

中国文化故事在高职公共英语教材中的融入情况研究 ——以《实用综合教程1》为例

杨静

苏州高博职业学院, 江苏 苏州 215163

摘要： 在全球化浪潮中，跨文化交际已成为不可缺少的组成部分，英语作为国际通用语，不再局限于语言技能的培养，而是越来越强调文化内容的整合，特别是当地文化故事的传播。本文以《实用综合教程1》为例，以具体案例进行深入分析。本文通过文献回顾和内容分析，揭示了教材在传播中国文化方面的策略、有效性和存在的问题，并提出了相应的改进建议。

关键词： 中国文化故事；职业学院英语；教材整合

Study on the Integration of Chinese Cultural Stories in Higher Vocational Public English Textbooks — Take the "Integrated Skills Course One" as an example

Yang Jing

Suzhou Gobo Vocational College, Suzhou, Jiangsu 215163

Abstract: In the wave of globalization, cross-cultural communication has become an indispensable part, and English, as the international lingua franca, is no longer confined to the cultivation of language skills but increasingly emphasizes the integration of cultural content, especially the dissemination of local cultural stories. This paper aims to explore the integration of Chinese cultural stories in vocational college English textbooks, taking *Integrated Skills Course One* as a specific case for in-depth analysis. Through literature review and content analysis, this paper reveals the strategies, effectiveness, and existing problems of the textbook in disseminating Chinese culture and proposes corresponding suggestions for improvement.

Keywords: Chinese cultural stories; vocational college English; textbook integration

引言

随着全球化的加速发展，跨文化交流日益频繁，英语教育在培养学生语言技能的同时，也承担着传播和弘扬本土文化的重任。高职公共英语教育作为职业教育的重要组成部分，其教材内容的选择和设计直接影响着学生文化意识和跨文化交际能力的培养^[1]。因此，探讨中国文化故事在高职公共英语教材中的融入情况，对于提升英语教学质量、促进学生全面发展具有重要意义。

一、国内外研究现状

教育部《高等职业教育专科英语课程标准（2021）》强调了高职阶段英语学科四个核心素养：一、职场涉外沟通；二、多元文化交流；三、语言思维提升；四、自主学习完善。其中能体现价值取向的多元文化交流素养要求学生能够识别、理解、尊重世界多元文化，拓宽国际视野，增强国家认同，坚定文化自信，树立中华民族共同体意识和人类命运共同体意识，在日常生活和职场中能够有效进行跨文化交际，用英语传播中华文化^[2]。

自2021年高职教育专科英语新课标发布以来，相关研究络绎

不绝，对于《新课标》的研究已经取得了明显的进展，在理论和教学实践方面相辅相成，相互促进。笔者通过查阅CNKI网站，发现大部分研究是以此课标为理论依据的，如朱东华（2022）在《新课标背景下高职英语学科核心素养培养现状及策略》中针对学生英语语言基础薄弱，多元文化交流意识不够，涉外能力不足等问题，提出了改革课程设置、混合式教学、构建典型涉外职场情景、强化校外实习实践等一系列策略将英语学科核心素养融入教学全过程，实现课程人文性与工具性的统一，以《新课标》中的核心素养目标为理论基础，开始探究新的教学模式或尝试新的教学内容，通过探索新课程教学模式和内容来实现《新课标》中所

课题项目：2023年校级课题（中国文化故事在高职公共英语教材中的优化研究 GIST2023-08）研究成果。

希望达成的核心素养目标^[3]；雷振龙（2023）在《基于新课标的高职英语课程思政路径的生成研究》中主要针对教材相对老化、教师资源匮乏和缺少科学评价手段等问题，提出应当完善高职英语思政课程教学模式和方法，使学生具备《新课标》所要求的四项核心素养；张静、贺月娟和李会（2022）在《新课标背景下高职英语职业能力培养实践研究》中，分析了高职英语教学的现状，研究高职英语职业能力培养的重要性和必要性，最终探索高职英语职业能力培养的新策略和新方法，根据要求设计英语教学目标，重构课程模块并优化课程内容，创新教学设计^[4]。蒋柏明（2021）以《新课标》为理论指导探索高职教师专业发展的研究，指出《新课标》为信息化时代高职英语教师的职业发展指明了方向，我们教师在希望学生具备学科核心素养的同时，自身也应该加强专业发展，特别是抓紧提升自身学科核心素养，不断完善知识结构，提高专业水平。周焯（2023）在《新课标背景下高职英语课堂跨文化教学研究》中，指出提升教师自身学科素养的同时，我们应该关注到，英语教学的本身是一种跨文化教学，在高职英语课程跨文化化的过程中，存在重语言轻文化的问题，学生对于语言背后的文化含义了解不够，教师对跨文化教学的理解也存在偏差，他提出要融入母语文化教学，加强母语文化教学在跨文化教学中的比重，从而提升学生的跨文化意识和能力^[5]。对《新课标》中关于学科核心素养培养的研究，为本课题提供了必要的研究依据，本课题将进一步探讨《新课标》提出的四项核心素养中的文化多元交流素养。

故事是学生学习英语的重要载体，好故事是不说教的（张洪，2017）。“讲好中国故事”这对于弘扬中国精神至关重要，对高职外语教学也同等重要。中国传统故事作为中华美德与民族文化的载体，是讲好中国故事的重要组成部分。为了有效增强中国文化的自我传播能力，需要我们自己构建中国文化体系，将中国形象融入当代叙事，探索出中国故事的现代表达方式^[6]（赵跃，2022）。要想讲好中国故事，传播中国文化，首先让学生先拥有英语表达文化的能力。在高职英语的教学过程中，教师可以将中国的文化故事融入课程。首先要界定什么是中国文化故事？中国文化故事承载着本民族精神和民族品格的内核。中国故事中的“故事”，不只是狭义上理解的文学载体，从广义上来说，这里的“故事”既包括中华优秀传统文化中的神话故事、历史故事和文学故事，也包括了现今正在发生的宏大国家叙事和实践中鲜活的个体生活叙事^[7]（祝传鹏，2022）。高职外语教学中要如何讲好中国故事？针对中国故事的讲述，王秋丽（2023）对教师的课程路径进行了探索，认为教师对中国故事内容的掌握度有待加强，重视中国故事的教学目标设计，但是教学目标实现程度不高，且多以主观经验补充相关中国故事且补充频率较低。王指出教师教学中应从明确中国故事教学目标，选择中国故事教学内容，丰富中国故事教学方法，优化中国故事教学环境，改进中国故事教学评价来完善中国故事英语教学体系，聚焦学生“讲好中国故事”的实际需求提升教师中国故事素养^[8]。

综上所述，国内外学者对《高等职业教育专科英语课程标准（2021）》的研究丰富多样，启发颇多。但是在《新课标》指导

下，国内外学者对于中国文化故事教学内容优化研究少之又少。对于文化教学的研究，也只是针对宏观上的四个素养进行详细探究。近年来，国内外学者对文化融入英语教学的研究日益增多。国外学者多从跨文化交际能力、文化教学模式等角度进行探讨；而国内学者则更关注于本土文化在英语教材中的体现及其对学生文化认同的影响。然而，针对高职公共英语教材中中国文化故事融入情况的研究尚显不足，尤其是针对具体教材的深入分析更是少之又少。

二、中国文化故事在《实用综合教程1》中的融入情况分析

（一）教材中中国文化故事的类型与分布

《实用综合教程1》在融入中国文化故事方面表现出一定的局限性。教材中的文化故事涵盖了传统送礼文化（2021: 56）、李小龙对中国传统功夫的继承与发扬（2021: 67）、传统节日（2021: 143）等。从分布上看，这些文化故事主要集中在阅读材料和课后拓展部分，而在语法讲解和词汇练习中的体现几乎没有。例如在第三单元的 warm up 部分，列出了几幅图片，只有两张是代表中国传统文化的图片，一个是瓷器（porcelain），另一个是剪纸窗花（paper-cuts）。在课后拓展部分，有一个需要学生进行讨论的话题。

例1: In Chinese traditional gift culture, people believe that the thought behind the gift matters more than the money value of it (“礼轻情意重”). Describe a small gift that you once received or presented but carried a special meaning.

在中国传统送礼文化中，人们认为礼轻情意重。这个话题让学生描述收到过的具有特殊意义的小礼物。这个部分可以让学生自主地查找资料，独立思考，能从自身的经历中感受到中国的送礼文化。本书每个单元都有这样的一个文化讨论环节。虽然也是关于中国文化部分的，但是并不是中国文化故事，对学生的中国文化故事学习还没有一个具体的内容体现。但是在第七单元中融入了中国传统节日，如 warm up 部分给出六幅关于中国传统食物的图片，让学生根据图片写出相对应的传统节日。并在后续的阅读部分，给出一篇介绍中国春节的文章，是一篇能让学生了解到中国文化故事的英文文章，有利于学生学习中国文化故事，了解具体的中国文化特色。本单元的 iopinion 部分让学生做一个小展示，让学生就中国传统文化节日被列为法定节假日的决定发表意见。这对于学生中国文化故事有了更深的印象。综上所述，《实用综合教程1》中的中国文化故事分布不平衡，文化故事的内容远远不能满足于《新课标》提出的关于文化自信的要求。

（二）教材中中国文化故事的呈现方式

教材在呈现中国文化故事时采用了多种方式，包括直接叙述和图片展示。这些方式有助于学生从不同角度了解和感受中国文化，提高学习兴趣和积极性。同时，教材还注重将文化故事与语言技能训练相结合，通过阅读理解、口语表达等活动加深学生对文化内容的理解和记忆。

（三）存在的问题与不足

尽管《实用综合教程1》在融入中国文化故事方面取得了一定成效，但仍存在一些问题和不足。首先，文化内容的深度和广度有待加强。教材中的文化故事多为浅尝辄止的介绍性内容，缺乏深入的分析和解读；同时，涉及的文化领域也相对有限，未能全面展现中国文化的丰富性和多样性。其次，文化故事的呈现方式可以更加多样化。当前教材中主要采用文字叙述和图片展示的方式呈现文化故事，缺乏音频、视频等多媒体资源的支持，难以激发学生的学习兴趣 and 积极性。最后，教材在跨文化交际能力培养方面的效果仍需进一步提升。虽然学生在一定程度上提高了跨文化交际能力，但整体而言仍显不足，需要进一步加强相关的教学活动和训练。

三、结论与建议

（一）结论

本文通过对《实用综合教程1》的深入分析，揭示了该教材

在融入中国文化故事方面的成效及存在的问题。整体来看，教材在传播中国文化方面发挥了一定的作用，但仍需进一步完善和优化。

（二）建议

针对上述问题，本文提出以下建议：一是加强文化内容的深度和广度。在教材编写过程中，应注重挖掘和整理具有代表性和典型性的中国文化故事，通过深入分析和解读展现中国文化的独特魅力和深厚底蕴；同时，拓展文化领域的覆盖范围，全面展现中国文化的丰富性和多样性。二是丰富文化故事的呈现方式。充分利用多媒体资源和技术手段，采用音频、视频等多种形式呈现文化故事，提高学生的学习兴趣 and 积极性；同时，注重互动性和参与性强的教学活动设计，让学生更加深入地了解和体验中国文化。三是加强跨文化交际能力培养。在教材中增加跨文化交际相关的知识和技能训练内容，通过模拟情境、角色扮演等活动提高学生的跨文化交际能力；同时，加强对学生文化认同和文化自信的培养。

参考文献

- [1] Zhang, Y.Y. (2016). Probing into the Influence of American Culture on Chinese Culture from the Angle of Cultural Spatiality—A Case Study of Hollywood Movies. *ACADEMICS*, 213(02).
- [2] 蒋景东, 李中华. 高职公共英语教学模式改革“协同”研究[J]. *继续教育研究*, 2015, (12): 69-70.
- [3] 罗琦. 媒体融合背景下讲述中国文化故事——《如果国宝会说话》的成功之道[J]. *东南传播*, 2018, (03): 7-9. DOI: 10.13556/j.cnki.dncb.cn35-1274/j.2018.03.004.
- [4] 张静, 贺月娟, 李会. 新课标背景下高职英语职业能力培养实践研究[J]. *英语广场*, 2023, (03): 81-84. DOI: 10.16723/j.cnki.yygc.2023.03.033.
- [5] 周焯. 新课标背景下高职英语课堂跨文化教学研究[J]. *校园英语*, 2023(04).
- [6] 赵跃. 地域认同与跨文化重构——中国传统故事的文化传播与再生产[J]. *山东社会科学*, 2022, 322(06).
- [7] 祝传鹏. 讲好中国故事 展示民族精神气质[J]. *中国社会科学报*, 2022(005).
- [8] 杨峥. 讲好中国故事、传播中国文化：高职英语思政教学案例浅析——以《新视野英语2》《新技能英语2》两个单元为例[J]. *校园英语*, 2021, (21): 76-77.